

STATUTES

of the

International Commission on
Non-Ionizing Radiation Protection e.V.

ICNIRP

STATUTES OF ICNIRP

Preamble

On 20 May 1992 in Montreal (Canada) the General Assembly of the International Radiation Protection Association (IRPA) approved the ICNIRP charter. This charter defines the work of the International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP, hereafter called "the Commission") and governs its relationship with IRPA. Amendments to this Charter shall require the assent of at least two-thirds of the membership of the Commission and at least two-thirds of the members of the IRPA General Assembly.

The Commission is established as an independent and neutral scientific commission, which writes its guidance and recommendations on the basis of established scientific principles only. This independence must be preserved.

In accordance with the Charter, the Commission shall be a non-profit scientific body. As a registered non-profit association it shall have the capacity to acquire rights and duties.

§1 Name, Headquarters

(1) The association is registered in the Register of Associations (Vereinsregister) under the number VR 14570 and bears the name "International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection e.V."

(2) The Commission has its headquarters in Germany, 85764 Oberschleißheim-Neuherberg near Munich.

§2 Purpose, not-for-profit nature

(1) The Commission is established for the purpose of advancing non-ionizing radiation protection for the benefit of people and the environment and in particular:

- to independently develop scientific protection criteria based on science
- to provide scientific guidance and recommendations on protection from non-ionizing radiation (NIR) exposure
- to carry out scientific seminars and educational conferences
- to publish scientific reports on protection against NIR
- to inform the scientific community and the general

SATZUNG DER ICNIRP

Präambel

Am 20. Mai 1992 wurde in Montreal (Kanada) von der Generalversammlung der International Radiation Protection Association - IRPA - eine Satzung (Charter) verabschiedet, in der die Tätigkeit der International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection - ICNIRP (im Folgenden „die Kommission“ genannt)- definiert und ihre Beziehung zur IRPA geregelt ist. Diese Charter sieht vor, dass ihr Inhalt nur mit Zustimmung von zwei Dritteln der Kommissionsmitglieder und zwei Dritteln der Mitglieder der Generalversammlung der IRPA geändert werden kann.

Die Kommission wurde als unabhängige, neutrale wissenschaftliche Kommission gegründet die ihre Schlussfolgerungen und Empfehlungen ausschließlich auf etablierten wissenschaftlichen Prinzipien gründet. Diese Unabhängigkeit muss erhalten bleiben.

Die Kommission ist in Übereinstimmung mit der Charter eine gemeinnützige wissenschaftliche Einrichtung. Sie soll als Idealverein Rechtsfähigkeit erlangen.

§1 Name, Sitz

(1) Der Verein ist in dem Vereinsregister unter der Nummer VR 14570 eingetragen und führt den Namen "International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection e.V."

(2) Die Kommission hat ihren Sitz in D-85764 Oberschleißheim-Neuherberg bei München.

§2 Zweck, Gemeinnützigkeit

(1) Zweck der Kommission ist es, den Schutz vor nichtionisierenden Strahlen zum Nutzen von Mensch und Umwelt weiterzuentwickeln und insbesondere

- unmittelbar selbst wissenschaftliche Schutzkriterien zu entwickeln,
- wissenschaftliche Leitlinien und Empfehlungen zum Schutz vor der Exposition mit nichtionisierenden Strahlen zu erarbeiten,
- wissenschaftliche Vortrags- und Lehrveranstaltungen durchzuführen,
- wissenschaftliche Strahlenschutzwerke herauszugeben,
- Fachkreise und die Öffentlichkeit über den Schutz

public about protection against NIR.

vor nichtionisierenden Strahlen aufzuklären.

The Commission shall continue the work previously conducted by the International Non-Ionizing Radiation Committee (INIRC) of IRPA and maintain continuity from INIRC to the ICNIRP Commission.

Die Kommission führt die zuvor vom International Non-Ionizing Radiation Committee (INIRC) der IRPA durchgeführte Tätigkeit in der gleichen Weise kontinuierlich fort.

(2) The Commission shall pursue solely and directly objectives of general interest in accordance with the section "Tax favoured purposes" of the German tax law ("Abgabenordnung").

(2) Die Kommission verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung.

(3) The Commission shall not pursue self-serving goals; in general, its activities shall be for the benefit of others and not for itself.

(3) Die Kommission ist selbstlos tätig; sie verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Zwecke.

(4) The financial resources of the Commission shall be used only in pursuit of the objectives laid down in the present Statutes. Members shall not receive allowances from the Commission's financial funds.

(4) Mittel der Kommission dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Die Mitglieder erhalten keine Zuwendungen aus Mitteln der Kommission.

(5) No one shall benefit from expenses, which are not in relation to the purpose of the Commission, or from disproportionately high reimbursements.

(5) Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck der Kommission fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.

§3 Definitions

§3 Definitionen

(1) Non-Ionizing Radiations (NIR) include:

- electromagnetic radiations and fields having wavelengths of 100 nanometres or greater, or frequencies from 0 - 3 PHz (0 - 3×10^{15} Hz) and include static electric and magnetic fields, extremely low frequency fields, radiofrequency fields (including microwaves), infrared, visible and ultraviolet radiation,
- acoustic fields with frequencies above 20 kHz (ultrasound) and with frequencies below 20 Hz (infrasound).

(1) Nichtionisierende Strahlen (NIR) umfassen:

- Elektromagnetische Strahlen und Felder mit Wellenlängen von 100 Nanometer oder mehr, oder Frequenzen von 0 - 3 PHz (0 - 3×10^{15} Hz) und beinhalten statische elektrische und magnetische Felder, niederfrequente Felder, Hochfrequenz-Felder (einschließlich Mikrowellen), Infrarot, sichtbare und ultraviolette Strahlung,
- akustische Felder mit Frequenzen über 20 kHz (Ultraschall) und mit Frequenzen unter 20 Hz (Infraschall).

(2) Radiation protection is a general term which includes all appropriate measures to protect the health of workers, patients, patients, general public, and the environment from potentially adverse effects of exposure to NIR.

(2) Strahlenschutz ist ein allgemeiner Begriff, der alle geeigneten Maßnahmen zum Schutz der Gesundheit von Berufstätigen, Patienten und der Bevölkerung enthält, und der die Umwelt vor potentiell schädlichen Wirkungen durch die Exposition mit nichtionisierenden Strahlen schützt.

§4 Activities

§4 Aktivitäten

The scope of activities of the Commission shall be:

- analysing physical characteristics of NIR and reports of biological effects from exposure to NIR;
- recommending appropriate terminology, quantities, units and methods of measurement;
- developing protection criteria;
- recommending systems of protection against NIR, including appropriate exposure limits;
- giving guidance for the protection of workers,

(1) Der Tätigkeitsbereich der Kommission umfasst:

- Analyse physikalischer Eigenschaften der nichtionisierenden Strahlen (NIR) und Berichte über biologische Wirkungen einer Exposition mit NIR;
- Empfehlungen der geeigneten Terminologie, Größen, Einheiten und Meßmethoden;
- Entwicklung von Schutzkriterien;
- Empfehlung von Schutzsystemen gegen nichtionisierende Strahlen einschließlich der

- | | |
|--|--|
| <p>members of the public, patients and the environment;</p> <ul style="list-style-type: none"> - issuing statements, recommendations or papers on selected topics as appropriate, including reports on the application of Commission recommendations; - collating and reporting of information and coordination of studies; - initiating and participating in educational and research programmes, and - pursuing any other activities that allow the Commission to carry out its work. | <ul style="list-style-type: none"> - geeigneten Expositionsgrenzen; - Herausgabe von Leitlinien für den Schutz von Berufstätigen, Bevölkerung, Patienten und der Umwelt; - Herausgabe von Stellungnahmen, Empfehlungen oder Veröffentlichungen zu ausgewählten Themen, einschließlich der Berichte über die Anwendung der Empfehlungen der Kommission; - Sammlung von und Berichte über Informationen und Koordinierung von Studien; - Initiierung von und Teilnahme an Lehr- und Forschungsprogrammen, und - Verfolgung jeglicher anderen Aktivitäten zur Durchführung der Arbeit der Kommission. |
| <p>(2) In preparing recommendations the Commission considers the principles upon which protection measures can be based while leaving to the various international and national authorities/institutions the responsibility of formulating appropriate regulations and codes of practice.</p> | <p>(2) Bei der Erarbeitung von Empfehlungen beachtet die Kommission die Prinzipien, auf denen Schutzmaßnahmen begründet sein können, wobei die Zuständigkeit, geeignete Regeln und Anwendungsvorschriften zu erstellen, den verschiedenen internationalen und nationalen Behörden bzw. Institutionen überlassen bleibt.</p> |
| <p>(3) The Commission may establish committees and/or task groups as it deems necessary to perform its functions and shall establish rules to govern its operations.</p> | <p>(3) Die Kommission kann Ausschüsse und/oder Arbeitsgruppen bilden, wenn sie dies zur Durchführung ihrer Funktionen für notwendig erachtet. Es sind Regelungen für die Arbeit der Ausschüsse festzulegen.</p> |
| <p>(4) The Commission will seek to establish relationships with international and national organizations having responsibility for NIR protection. It will collaborate where possible and mutually advantageous with international non-governmental organizations including ICRU and ICRP, and international governmental organizations including United Nations organizations, WHO, ILO, IAEA and UNEP and the Commission of the European Communities. Collaboration with other normalization and standardization organizations, as well as with scientific unions in the field of Non-Ionizing Radiation, will be pursued.</p> | <p>(4) Die Kommission wird sich um Verbindungen mit internationalen und nationalen Organisationen bemühen, die für den Schutz vor nichtionisierenden Strahlen verantwortlich sind. Sie wird, wo es möglich und für alle von Vorteil ist, mit internationalen nichtstaatlichen Organisationen einschließlich der ICRU und ICRP, sowie mit den internationalen staatlichen Organisationen einschließlich der Organisationen der Vereinten Nationen WHO, ILO, IAEA, UNEP und der EG-Kommission zusammenarbeiten. Die Zusammenarbeit mit anderen Organisationen für Normung und Standardisierung sowie mit wissenschaftlichen Vereinigungen im Bereich der nichtionisierenden Strahlen wird fortgesetzt.</p> |

§5 Relationship with IRPA

§5 Beziehung zur IRPA

- | | |
|---|--|
| <p>(1) The Commission shall maintain a close liaison and working relation with the Executive Council of IRPA.</p> | <p>(1) Die Kommission unterhält eine enge Verbindung und Arbeitsbeziehung mit dem Vorstand der IRPA.</p> |
| <p>(2) The Commission shall submit its formal recommendations on protection against NIR for comment by the IRPA Executive Council and the IRPA Associate Societies, prior to publication.</p> | <p>(2) Die Kommission legt ihre formalen Empfehlungen über den Schutz vor nichtionisierenden Strahlen vor der Veröffentlichung dem Vorstand der IRPA und den der IRPA angeschlossenen Einrichtungen zur Stellungnahme vor.</p> |
| <p>Unless otherwise agreed between the IRPA Executive Council and the Commission, the period for comment will be 90 days.</p> | <p>Wenn zwischen dem Vorstand der IRPA und der Kommission nichts anderes vereinbart wird, beträgt die Frist zur Stellungnahme 90 Tage.</p> |
| <p>(3) The Commission shall report on its activities,</p> | <p>(3) Die Kommission berichtet auf jedem IRPA-Kongreß</p> |

recommendations and programme at each IRPA Congress. über ihre Tätigkeiten, Empfehlungen und Programme.

(4) In accordance with the Charter, the Commission shall receive from IRPA an annual grant to provide support for the work of the Commission. (4) Gemäß der Charter erhält die Kommission von IRPA einen jährlichen Zuschuss zur Unterstützung ihrer Arbeit.

§6 Membership

(1) The Commission membership shall comprise the Executive Council and additional members, at least five but not more than twelve.

(2) No member of the Commission shall hold a position of employment that in the opinion of the Commission will compromise its scientific independence. No one should normally be eligible if retired at the time of election.

When a change occurs in a member's employment which, in the opinion of the Commission members, may compromise the Commission's scientific independence, the Commission shall decide whether this member can continue to serve.

The Scientific Secretary shall be advised immediately and in written form of such a change. The Commission decision shall be taken by a simple majority vote, either by a formal letter ballot, at a special commission meeting called for that purpose, or at its Annual General Meeting

(3) New and continuing members shall be elected by a simple majority vote and secret ballot, as a matter of principle, at an Election Meeting (§9 para 1).

Nominations shall be considered if they are submitted by the members of the Commission itself, the Executive Council of IRPA or the IRPA Associate Societies.

Nominations must include the submission of the candidate's CV and list of publications. It may also include a letter of recommendation by a Commission member. These documents should be received by the Scientific Secretary at least 8 weeks prior to the election date. This is necessary to ensure that the Commission members can get an insight into the documents and election ballots can be prepared.

The election of the members shall be made with regard to an appropriate balance of expertise and to the scientific independence of members. Attention shall be paid also to

§6 Mitgliedschaft

(1) Die Kommission setzt sich aus dem Vorstand und aus mindestens 5, höchstens 12 weiteren Mitgliedern zusammen.

(2) Kein Kommissionsmitglied darf in einem Beschäftigungsverhältnis stehen, das nach Meinung der Kommission ihre wissenschaftliche Unabhängigkeit kompromittieren könnte. In der Regel sollte eine Person, die zum Zeitpunkt der Wahl in Rente steht, nicht wählbar sein.

Über den Fortbestand der Mitgliedschaft eines einzelnen Mitgliedes ist abzustimmen, falls sich dessen Beschäftigungsverhältnis dahingehend verändert, dass nach Ansicht der Kommissionsmitglieder durch die weitere Mitgliedschaft die wissenschaftliche Unabhängigkeit der Kommission kompromittiert sein könnte.

Eine entsprechende Veränderung des Beschäftigungsverhältnisses ist dem wissenschaftlichen Sekretär unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Die Abstimmung über die weitere Mitgliedschaft kann in einem schriftlichen Verfahren, in einer dazu einberufenen außerordentlichen Mitgliederversammlung oder in der Hauptversammlung erfolgen, wobei eine einfache Mehrheit genügt.

(3) Der Erwerb oder Fortbestand der Mitgliedschaft erfolgt in geheimer Abstimmung durch einfachen Mehrheitsbeschluss der Mitglieder in der Regel auf der Wahlversammlung (siehe §9 Abs. 1).

Aufnahmehvorschläge werden von Mitgliedern der Kommission, vom Vorstand der IRPA oder von den vertretungsberechtigten Organen der an IRPA angeschlossenen Einrichtungen berücksichtigt.

Die Aufnahmehvorschläge neuer Mitglieder müssen mit einem Lebenslauf, einer Publikationsliste des Kandidaten und eventuell einem Empfehlungsbrief eines Kommissionsmitglieds spätestens 8 Wochen vor dem Wahltermin beim wissenschaftlichen Sekretär schriftlich eingereicht werden. Dies ist notwendig, damit alle Kommissionsmitglieder Einsicht in diese Dokumente bekommen und die Wahlzettel vorbereitet werden können.

Die Zusammensetzung der Kommission muss deren ausgewogenen Sachverstand und die wissenschaftliche

geographical representation.

(4) A term of office of all members shall, as a matter of principle, terminate at the end of the next IRPA Congress, which takes place in general every 4 years, so as to guarantee by the entry of new members the permanent scientific expertise of the Commission with regard to current work issues. Membership starts at the end of the IRPA Congress. To ensure renewal of expertise and continuity, no less than three and not more than five new members should normally be elected within a term of office. The Commission must consist of at least seven members at all times.

All eligible members may stand for re-election. However, the total duration of membership on the Commission should normally not exceed three terms, where one term is defined as the duration between succeeding IRPA Congresses (See §6 para 6).

It is not necessary for all vacancies to be filled at the Election Meeting if appropriately specialised candidates are not available in sufficient number.

(5) A member who wishes to terminate his/her membership before the end of the term should so inform the Commission by writing to the Executive Council.

Given the restricted numbers of Commission members, it is of utmost importance that all members are actively involved in the work of the Commission. Therefore a membership may be terminated before the end of the term upon a vote by the Commission at any commission meeting if a member fails, without an excuse, to participate in two consecutive commission activities (such as commission and standing committee meetings, document preparations, etc.) .

(6) In addition to §6 para 4 it can be decided at a commission meeting to fill vacancies between two Election Meetings. The election may be either by a vote at a Commission meeting or by a formal letter ballot. Membership of such filled vacancies will take effect immediately after the election. Membership of such filled vacancies, if filled in the second half of the term (between IRPA-Congresses), will be automatically continued until the end of the second next Congress of IRPA and will count only as one term of office.

(7) Past members of the Commission may be invited to participate in the scientific work of the Commission within the framework of §4 para 3. Those past members

Unabhängigkeit gewährleisten; die geographische Repräsentanz durch internationale Mitgliedschaft soll berücksichtigt werden.

(4) Die Mitgliedschaft endet grundsätzlich am Schluss des jeweils nächsten, in der Regel alle 4 Jahre stattfindenden IRPA-Kongresses, um durch den Eintritt neuer Mitglieder die permanente Fachkompetenz der Kommission bezüglich der jeweils aktuellen wissenschaftlichen Fragestellungen zu gewährleisten. Die Mitgliedschaft beginnt jeweils am Ende des IRPA-Kongresses. Um eine Erneuerung des Fachwissens und Kontinuität zu gewährleisten, sollten in der Regel innerhalb einer Amtszeit nicht weniger als drei und nicht mehr als fünf neue Mitglieder gewählt werden. Die Zahl der Mitglieder muss zu jedem Zeitpunkt mindestens 7 betragen.

Alle wählbaren Mitglieder können für eine weitere Mitgliedschaft kandidieren. Jedoch sollten diese in der Regel nicht mehr als drei Wahlperioden im Amt bleiben, wobei eine Wahlperiode dem Zeitraum zwischen zwei aufeinanderfolgenden IRPA-Kongressen entspricht (dazu auch §6.6).

Es ist nicht notwendig alle Vakanz auf der Wahlversammlung zu besetzen, wenn nicht genügend qualifizierte Kandidaten zur Verfügung stehen.

(5) Die Zeit der Mitgliedschaft einzelner Mitglieder kann vorzeitig durch deren schriftliche Erklärung gegenüber dem Vorstand enden.

Im Hinblick auf die eingeschränkte Zahl an Kommissionsmitgliedern ist die Beteiligung aller von hoher Bedeutung. Um die Arbeitsfähigkeit der Kommission zu wahren, ist es der Kommission vorenthalten, anlässlich jeder Kommissionssitzung über die vorzeitige Kündigung der Mitgliedschaft eines Mitglieds abzustimmen, wenn dieser sich, unentschuldig, an zwei aneinanderfolgende Kommissionstätigkeiten (bspw. Kommissionssitzungen, Arbeitsgruppensitzung, Dokumentvorbereitung, etc.) nicht beteiligt.

(6) Über die im §6.4 enthaltenen Bestimmungen hinaus kann die Mitgliederversammlung die Besetzung von Vakanz zwischen zwei Wahlversammlungen beschließen. Die Abstimmung kann während einer Mitgliederversammlung oder schriftlich erfolgen. Bei der Besetzung einer Vakanz beginnt die Mitgliedschaft sofort nach der Wahl. Bei der Besetzung einer Vakanz in der zweiten Hälfte des Zeitraums zwischen zwei IRPA-Kongressen wird die Mitgliedschaft bis zum Schluß des jeweils übernächsten IRPA-Kongresses automatisch weitergeführt. In diesem Fall zählt dies nur als eine Wahlperiode.

(7) Aus der Kommission ausgeschiedene Mitglieder können von der Kommission dazu eingeladen werden, im

who in the opinion of the Commission have made significant contributions to the work of the Commission may be elected by the Commission to the status of Member Emeritus. A Member Emeritus will receive all Commission documents, and be invited to attend all meetings of the Commission, and be recognized for work performed, but will have no right to vote.

(8) For clarification, the term 'should normally' used in the clauses 6.2 and 6.4 signifies that, if circumstances are such that 6.2 and 6.4 cannot all be met simultaneously, flexibility can be applied to only minimally negate the intention of these clauses on the Commission's activities.

§7 Membership fees

Membership fees will not be collected.

§8 Executive Council

(1) The Executive Council of the Commission shall comprise the Chairman, Vice-Chairman and Scientific Secretary.

(2) The Chairman and Vice-Chairman shall be elected at the Election Meeting by the Commission from among its members, by secret ballot, to serve until the end of the succeeding International IRPA Congress. The new Chairman and Vice Chairman will take office at the end of the international IRPA-Congress immediately following the Election Meeting.

When three or more members stand for election, but no member obtains a majority, the member with the lowest number of votes will drop out and another election shall be held. This procedure shall be repeated until a member obtains a majority of votes. In the case of two or more members sharing the lowest number of votes a run-off election will be held amongst these members. The candidate with the highest number of votes shall take part in the election. This election shall precede the decision about the further composition of the Commission.

(3) The Chairman shall chair the meetings of the Commission, and shall be responsible for the organization of the scientific work programme and administration of the Commission.

The Chairman shall maintain close liaison and working relationship with the Executive Council of IRPA. He also shall be responsible for reporting the proceedings and

Rahmen von §4.3 an der wissenschaftlichen Arbeit der Kommission teilzunehmen. Ehemalige Mitglieder, die nach Meinung der Kommission bedeutende Beiträge zu ihrer Arbeit geleistet haben, können von der Kommission in den Status des emeritierten Mitglieds gewählt werden. Ein emeritiertes Mitglied erhält alle Schriften der Kommission, darf an allen Sitzungen der Kommission teilnehmen und erhält eine Anerkennung für seine geleistete Arbeit; es hat jedoch kein Wahlrecht.

(8) Zur Klarstellung: Der in den Klauseln 6.2 und 6.4 verwendete Begriff "sollte in der Regel" bedeutet, dass, wenn die Umstände so sind, dass die Klauseln 6.2 und 6.4 nicht alle gleichzeitig erfüllt werden können, Flexibilität angewandt werden kann, um die Absicht dieser Klauseln in Bezug auf die Tätigkeiten der Kommission nur geringfügig zu beeinträchtigen.

§7 Mitgliedsbeiträge

Mitgliedsbeiträge werden nicht erhoben.

§8 Vorstand

(1) Die Vorstandsmitglieder der Kommission bestehen aus dem Vorsitzenden, dem stellvertretenden Vorsitzenden und dem wissenschaftlichen Sekretär.

(2) Der Vorsitzende und der stellvertretende Vorsitzende werden auf der Wahlversammlung in geheimer Abstimmung aus den Reihen der Mitglieder für die nächste Wahlperiode gewählt. Die Mitgliedschaft des neugewählten Vorsitzenden und dessen Stellvertreters beginnt am Ende des IRPA-Kongresses, welcher der Wahlversammlung direkt folgt.

Sollte, bei drei oder mehr Kandidaten, keiner die absolute Stimmenmehrheit erhalten, scheidet der Kandidat mit der niedrigsten Stimmenzahl aus und ein neuer Wahlgang wird eingeleitet. Dieser Vorgang wird solange wiederholt bis ein Kandidat die absolute Mehrheit erhält. Wenn zwei oder mehr Kandidaten gemeinsam die niedrigsten Stimmenzahl erhalten, wird zwischen diesen eine Stichwahl durchgeführt. Der Kandidat mit der höchsten Stimmenzahl nimmt weiter an der Wahl teil. Diese Wahl soll vor der Entscheidung über die weitere Zusammensetzung der Kommission stattfinden.

(3) Der Vorsitzende leitet die Sitzungen der Kommission und ist für die Organisation des wissenschaftlichen Arbeitsprogramms und Verwaltung der Kommission verantwortlich.

Der Vorsitzende unterhält eine enge Verbindung und Arbeitsbeziehung mit dem Vorstand der IRPA. Er ist auch verantwortlich für die Berichte der Verfahren und

recommendations of the Commission at the next IRPA Congress. Empfehlungen der Kommission beim nächsten IRPA-Kongreß.

(4) The Vice-Chairman shall support the Chairman in carrying out his work and shall act in the capacity of Chairman in the event that the Chairman is unable to perform his duties. (4) Der stellvertretende Vorsitzende unterstützt den Vorsitzenden bei seiner Arbeit und handelt in der Funktion des Vorsitzenden, falls dieser seine Verpflichtungen nicht wahrnehmen kann.

(5) The Scientific Secretary shall be broadly conversant with the NIR field, and shall be appointed by the Chairman with the approval of the Commission. The Scientific Secretary shall not be a member of the Commission, but shall keep the minutes of meetings and records of the Commission and shall be responsible for liaison with publishers of Commission documents. The records of the Commission shall be passed on from one Scientific Secretary to the next at any change. (5) Der wissenschaftliche Sekretär muß mit dem Gebiet der nichtionisierenden Strahlen weitgehend vertraut sein. Er wird vom Vorsitzenden mit Zustimmung der Mitgliederversammlung ernannt. Der wissenschaftliche Sekretär ist kein Mitglied der Kommission. Er führt das Protokoll der Sitzungen und die Aufzeichnungen der Kommission und ist verantwortlich für die Kontakte zu den Verlegern der Veröffentlichungen der Kommission. Sämtliche Aufzeichnungen der Kommission sind beim Wechsel der Person des wissenschaftlichen Sekretärs an dessen Nachfolger weiterzugeben.

(6) The Commission shall be jointly represented by two members of the Executive Council. (6) Die Kommission wird durch jeweils zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam vertreten.

§9 Meetings of the Commission Members

§9 Versammlungen der Mitglieder

(1) The Commission shall convene once a year (Annual General Meeting). The last Annual General Meeting before the international IRPA Congress shall also be the Election Meeting of the Commission. (1) Die Kommission soll einmal jährlich zur Hauptversammlung zusammentreten. Die letzte Hauptversammlung vor dem IRPA-Kongreß ist gleichzeitig die Wahlversammlung der Kommission.

(2) Other meetings can be called by the Executive Council, when it is deemed to be in the interest of the Commission. (2) Darüber hinaus können Mitgliederversammlungen vom Vorstand einberufen werden, wenn dies im Interesse der Kommission erforderlich ist.

(3) The Executive Council shall prepare an agenda to be submitted to members for discussion. (3) Die Tagesordnung wird vom Vorstand vorbereitet und den Mitgliedern zur Diskussion vorgelegt.

(4) Draft agenda and proposals shall be submitted to the Scientific Secretary for circulation to all members and other invited individuals at least two months before any meeting of the Commission. (4) Anträge zur Tagesordnung und Entwürfe müssen dem wissenschaftlichen Sekretär zur Verteilung an alle Mitglieder und andere eingeladenen Personen mindestens zwei Monate vor jeder Versammlung der Kommission vorgelegt werden.

(5) Invitations to Commission meetings shall be sent by the Chairman or, if unable by the Vice-Chairman, by letter, fax or by electronic mail, together with the agenda, in due time, at least 6 weeks before the date of the meeting. (5) Mitgliederversammlungen werden vom Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung vom stellvertretenden Vorsitzenden, durch einfachen Brief oder Telefax-Schreiben oder elektronisch, dem die genaue Tagesordnung beigelegt ist, rechtzeitig, mindestens 6 Wochen im Voraus, einberufen.

(6) Decisions of the Commission shall be made by a vote during meetings of the Commission or by a letter ballot. With the exception of decisions regarding publications (see § 10 para 1), the vote is by simple majority. A minority opinion may be appended to the minutes of a meeting if so desired by any member upon submission of this opinion in writing to the Scientific Secretary. (6) Entscheidungen der Kommission werden durch Beschlußfassung der Mitgliederversammlung oder durch schriftliche Zustimmung der Mitglieder getroffen. Mit Ausnahme der Abstimmung über Veröffentlichungen (siehe §10.1), entscheidet bei der Beschlußfassung die Mehrheit der Mitglieder. Eine Meinung der Minderheit kann im Anhang des Sitzungsprotokolls erscheinen, wenn dies von einem Mitglied gewünscht wird und diese

- Meinung schriftlich dem wissenschaftlichen Sekretär unterbreitet wird.
- (7) Decisions of the Commission shall be recorded in writing by the Scientific Secretary with mention of the date and place of the meeting and the result of the vote in minutes signed by him. (7) Beschlüsse der Kommission sind unter Angabe des Ortes und der Zeit der Versammlung sowie des Abstimmungsergebnisses durch den wissenschaftlichen Sekretär in einer von diesem zu unterschreibenden Niederschrift festzuhalten.
- (8) A quorum for a Commission meeting shall be given when more than fifty percent of the members are present. (8) Die Mitgliederversammlung ist beschlußfähig, wenn mehr als die Hälfte aller Mitglieder anwesend ist.
- (9) Members not attending a meeting may identify their proxies to the Scientific Secretary prior to the meeting in writing. (9) Ein Mitglied, das an einer Sitzung nicht teilnimmt, kann dem wissenschaftlichen Sekretär vor der Sitzung ein anderes Mitglied als seinen Stellvertreter schriftlich benennen.
- (10) The Commission may invite individuals to attend its meetings to give special technical advice or to act as observers for appropriate organizations. Such persons shall not have any right to vote. (10) Die Kommission kann Personen zur Teilnahme an der Sitzung einladen, die als Experten speziell beraten oder als Beobachter einer entsprechenden Organisation teilnehmen. Diese Personen haben kein Stimmrecht.
- (11) The order of electing the Commission membership and the Executive Council at the Election Meeting shall be as follows: Chairman, Vice Chairman, continuing membership, new membership. The Scientific Secretary shall be appointed by the Chairman upon approval by the Commission at the end of the election. (11) Die Wahl der Kommissionsmitglieder und des Vorstands soll bei der Wahlversammlung in der folgenden Reihenfolge stattfinden: Vorsitzender, stellvertretender Vorsitzender, im Amt verbleibende Kommissionsmitglieder, neue Kommissionsmitglieder. Der wissenschaftliche Sekretär wird am Ende der Wahl vom Vorsitzenden mit Zustimmung der Kommission ernannt.

§10 Publications

- (1) The Commission shall publish its work independently or jointly with other organizations as appropriate.

Documents produced for publication by the Commission alone or in collaboration with other organisations should be agreed by consensus. Consensus shall be reached by letter ballot or show of hands during a Commission meeting. If this is not possible, it shall be reached by at least three quarters of the Commission membership. In general, it is highly desirable that documents have the approval of all Commission members.

- (2) Copyright of all its publications is the property of the Commission.

§11 Financial Resources

- (1) Grants and contributions from appropriate sources including IRPA shall be accepted by the Commission to provide support for its work. Funding from organizations/institutions shall only be accepted on the

§10 Veröffentlichungen

- (1) Die Kommission veröffentlicht ihre Arbeiten selbständig oder zusammen mit anderen entsprechenden Organisationen.

Bei Veröffentlichungen der Kommission alleine oder in Zusammenarbeit mit anderen Organisationen sollte Konsens bestehen. Die Abstimmung erfolgt schriftlich oder per Handzeichen während einer Mitgliederversammlung. Wenn keine Übereinstimmung zustande kommt, ist die Zustimmung von drei Vierteln der Kommissionsmitglieder erforderlich. Grundsätzlich ist die Zustimmung aller Mitglieder zu Veröffentlichungen in hohem Masse wünschenswert.

- (2) Die Kommission besitzt die urheberrechtlichen Nutzungsrechte aller ihrer Veröffentlichungen.

§11 Finanzielle Mittel

- (1) Zuwendungen und Beiträge aus angemessenen Quellen einschließlich der IRPA werden von der Kommission zur Unterstützung ihrer Arbeit akzeptiert. Finanzielle Mittel von Organisationen oder Institutionen

understanding that the Commission retains its scientific independence. werden nur unter dem Gesichtspunkt akzeptiert, daß die Kommission ihre wissenschaftliche Unabhängigkeit behält.

(2) All financial and legal matters shall be the responsibility of the Commission, and shall be handled by the Executive Council. (2) Alle finanziellen und rechtlichen Angelegenheiten liegen in der Verantwortlichkeit der Kommission und werden durch den Vorstand ausgeführt.

3) All receipts and expenses shall be subject to auditing by an independent third party on the basis of annual accounts. (3) Alle Einnahmen und Ausgaben werden aufgrund jährlicher Abrechnung durch einen unabhängigen Dritten überprüft.

§12 Amendment to the present Statutes, Dissolution

(1) Amendments to the present Statutes, including dissolution of the Commission, may be proposed by the Executive Council of IRPA, the duly authorized representatives of IRPA Associate Societies, or any Commission member.

(2) Alterations to the Statutes, including dissolution, shall require the assent of at least two-thirds of the membership of the Commission at a meeting specially called for that purpose.

(3) After dissolution of the Commission or loss of its fiscal status as a tax-exempt association the resources of the Commission remaining after payment of all liabilities shall become the property of a public body or a non-profit tax-exempt association pursuing scientific purposes on protection from NIR.

§12 Satzungsänderung, Auflösung

(1) Änderungen dieser Satzung sowie die Auflösung der Kommission können vom Executive Council der IRPA, den Vertretungsberechtigten der an die IRPA angeschlossenen Institutionen oder von einem Kommissionsmitglied beantragt werden.

(2) Für Änderungen dieser Satzung und die Auflösung der Kommission ist die Zustimmung von mindestens zwei Dritteln der Mitglieder der Kommission in einer außerordentlichen Mitgliederversammlung erforderlich.

(3) Bei Auflösung der Kommission oder bei Wegfall steuerbegünstigter Zwecke fällt das Vermögen der Kommission nach Abzug aller Verbindlichkeiten an eine Körperschaft des öffentlichen Rechtes oder eine steuerbegünstigte Körperschaft zur Förderung wissenschaftlicher Zwecke zum Schutz vor nichtionisierenden Strahlen.